|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Roll No. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



**PRESIDENCY UNIVERSITY**

**Bengaluru**

|  |
| --- |
| **Ph.D. Course Work End Term Examinations – JAN-FEB 2025** |
| **Date:** 31- 01- 2025 **Time:** 09:30 am – 12:30 pm |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **School:** SOE | **Program:** Ph.D. | |
| **Course Code :** ENG869 | **Course Name :** Kannada Literature in Translation | |
| **Semester**: | **Max Marks**: 100 | **Weightage**:50% |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **CO - Levels** | **CO1** | **CO2** | **CO3** | **CO4** | **CO5** |
| **Marks** | **20** | **20** | **30** | **30** |  |

**Instructions:**

1. *Read all questions carefully and answer accordingly.*
2. *Do not write anything on the question paper other than roll number.*

**Part A**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Answer ALL the Questions. Each question carries 10 marks. 6Q x 10M=60Marks** | | | | |
| **1** | Explore the role of intertextuality in translation. How do translators navigate intertextual references and influences when translating complex texts? | **10 Marks** | **Apply** | **CO1** |
| **2** | Discuss the challenges translators face when translating cultural-specific expressions and concepts. | **10 Marks** | **Apply** | **CO1** |
| **3** | Discuss the evolution of eco-criticism as an interdisciplinary field. How has it grown from its origins to encompass diverse environmental and cultural concerns? | **10 Marks** | **Apply** | **CO2** |
| **4** | Discuss the reception and impact of Rueckert's "Literature and Ecology" within academic circles and the broader environmental movement. How did it contribute to the development of eco-criticism as a field of study? | **10 Marks** | **Apply** | **CO2** |
| **5** | What are the common literary elements found in Navodaya Kannada literature? Discuss how themes like social realism, modernization, and individualism appear in the works of this period. | **10 Marks** | **Apply** | **CO3** |
| **6** | Compare and contrast the thematic concerns and narrative styles of U.R. Ananthamurthy and Poornachandra Tejasvi. | **10 Marks** | **Apply** | **CO4** |

**Part B**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Answer the Questions. Each question carries 20 marks 2Q x 20 = 40 Marks** | | | | | |
| **7.** |  | Analyze how translations of early Kannada texts contributed to the understanding of regional literary traditions in broader contexts. Consider the role of translations in fostering cross-cultural literary exchange. | **20 Marks** | **Analyze** | **CO3** |
|  | | | | | |
| **8.** |  | Analyze how writers address the degradation of natural landscapes in the face of urban growth and development. Use examples from contemporary Kannada novels or short stories to support your argument. | **20 Marks** | **Analyze** | **CO4** |

**\*\*\*\*\* BEST WISHES \*\*\*\*\***